

VENDIM
Nr.7, datë 13.1.2006

PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES, NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS TË QIPROS, PËR ASISTENCËN E NDËRSJELLË ADMINISTRATIVE, PËR ZBATIMIN E SAKTË TË LEGJISLACIONIT DOGANOR DHE PËR PARANDALIMIN, HETIMIN DHE LUFTËN NDAJ SHKELJEVE DOGANORE

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 17 e 23 të ligjit nr.8371, datë 9.7.1998 “Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare”, me propozimin e Ministrit të Punëve të Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës së Qipros, për asistencën e ndërsjellë administrative, për zbatimin e saktë të legjislacionit doganor dhe për parandalimin, hetimin dhe luftën ndaj shkeljeve doganore.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë.

KRYEMINISTRI
Sali Berisha

MARRËVESHJE

NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË QIPROS, MBI ASISTENCËN E NDËRSJELLË ADMINISTRATIVE, PËR ZBATIMIN E SAKTË TË LEGJISLACIONIT DOGANOR DHE PËR PARANDALIMIN, HETIMIN DHE LUFTËN NDAJ SHKELJEVE DOGANORE

Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës së Qipros, këtej e tutje referuar si Palët Kontraktuese,

duke konsideruar se shkeljet ndaj legjislacionit doganor janë të dëmshme për interesat e tyre ekonomike, tregtare, fiskale, shoqërore dhe kulturore;

duke konsideruar rëndësinë e përcaktimit të saktë të detyrimeve doganore dhe të taksave të tjera të grumbulluara gjatë importit apo eksportit, si dhe sigurimin e ushtrimit të duhur të masave mbi ndalimin, kufizimin dhe kontrollin;

duke njohur nevojën për bashkëpunimin ndërkombëtar në çështjet lidhur me zbatimin dhe ushtrimin e legjislacionit doganor;

të bindur se aksionet kundër shkeljeve doganore mund të bëhen më efektive nëpërmjet bashkëpunimit të ngushtë ndërmjet administratave të tyre doganore, bazuar në dispozita të qarta ligjore;

duke marrë në konsideratë instrumentet përkatëse të Këshillit të Kooperimit Doganor (njohur si Organizata Botërore Doganore), në veçanti rekomadimet mbi asistencën e ndërsjellë doganore të 5 dhjetorit 1953;

duke marrë në konsideratë gjithashtu konventat ndërkombëtare detyruese për të dyja palët dhe

që përmbajnë ndalime, kufizime dhe masa speciale kontrolli lidhur me mallra specifike, ranë dakord për sa më poshtë vijon

KAPITULLI I PËRKUFIZIME

Neni 1

Për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje:

1. “Shpërndarje e kontrolluar” do të thotë metoda e lejimit të lëndëve narkotike apo substancave psikotrope ose substancave të përdorura zakonisht për prodhimin e paligjshëm të lëndëve narkotike ose substancave psikotrope për të kaluar nga, nëpër apo për në territorin e një apo më shumë vendeve me njohurinë dhe nën vëzhgimin e autoriteteve kompetente me synim indentifikimin e personave të përfshirë në kryerjen e shkeljeve;
2. “Administratë doganore” do të thotë në Republikën e Shqipërisë- Drejtoria e Përgjithshme e Doganave e Ministrisë së Financave dhe në Republikën e Qipros- Departamenti i Doganave dhe Akcizave;
3. “Detyrimet dhe taksat doganore” do të thotë detyrimet, taksat dhe të tjera, të cilat grumbullohen gjatë apo në lidhje me importimin apo eksportimin e mallrave;
4. “Legjislacioni doganor” do të thotë dispozitat rregullatore dhe statute lidhur me grumbullimin e detyrimeve dhe taksave doganore dhe mbi importimin, eksportimin, lëvizjen dhe magazinimin e mallrave, administrimi dhe ushtrimi i të cilave i është ngarkuar specifikisht doganës, si dhe rregullore të tjera të nxjerra nga doganat sipas fuqive të tyre statute;
5. “Shkelje doganore” do të thotë çdo shkelje apo përpjekje për shkelje të legjislacionit doganor;
6. “Informacion” do të thotë çdo e dhënë, dokumente, raporte, kopje të certifikuara dhe autentifikuara të këtyre, si dhe komunikime të tjera;
7. “Inteligjencë” do të thotë informacion i cili është përpunuar edhe/ose analizuar për të mundësuar një tregues të lidhur me shkeljet doganore;
8. “Person” do të thotë si një person fizik ashtu edhe një person juridik;
9. “Të dhëna personale” do të thotë të dhënat lidhur me një qenie njerëzore të indentifikuar apo të indentifikueshëm;
10. “Administratë kërkuese” do të thotë administratë doganore që kërkon asistencë;
11. “Administratë e kërkuar” do të thotë administrata doganore nga e cila kërkohet asistencë.

KAPITULLI II FUSHËMBULIMI I MARRËVESHJES

Neni 2

1. Palët Kontraktuese nëpërmjet administratave të tyre doganore do t’i mundësojnë njëra-tjetrës asistencë administrative sipas kushteve të vendosura në këtë Marrëveshje, për zbatimin e saktë të legjislacionit doganor dhe për parandalimin, hetimin dhe luftën ndaj shkeljeve doganore.
2. E gjithë asistenca, sipas kësaj Marrëveshjeje, nga secila prej Palëve Kontraktuese do të jepet në përputhje me dispozitat e veta kombëtare konstitucionale, ligjore dhe administrative dhe brenda limiteve të kompetencave dhe resurseve të mundshme të administratës së vet doganore.
3. Kjo Marrëveshje synon vetëm asistencën e ndërsjellë administrative ndërmjet Palëve Kontraktuese; dispozitat e kësaj Marrëveshjeje nuk do t’i japin mundësi një personi privat për të marrë, shkelur ose hequr ndonjë evidencë apo të pengojë ekzekutimin e një kërkesë.
4. Çdo kërkesë për arrestim të ndonjë personi, si dhe për mbledhjen dhe grumbullimin me forcë të detyrimeve doganore, taksave të tjera, gjobave dhe detyrimeve të tjera do të përjashtohet nga një asistencë e tillë.

KAPITULLI III FUSHËMBULIMI I ASISTENCËS

Neni 3

1. Administratat doganore do t'i mundësojnë njëra-tjetrës, sipas kërkesës pas me iniciativën e vet, informacion dhe inteligjencë që ndihmon në sigurimin e aplikimit të duhur të legjislacionit doganor dhe parandalimin, hetimin dhe luftën ndaj shkeljeve doganore.

2. Secila administratë doganore, gjatë bërjes së kërkimeve për llogari të administratës tjetër doganore, do të veprojë si të ishte duke i bërë këto kërkime për llogari të vet ose sipas kërkesës së një autoriteti tjetër në atë Palë Kontraktuese.

Neni 4

1. Sipas kërkesës, administrata e kërkuar do të mundësojë të gjithë informacionin mbi legjislacionin doganor dhe procedurat e aplikuara në atë Palë Kontraktuese dhe të lidhura me kërkimet që kanë të bëjnë me një shkelje doganore.

2. Secila administratë doganore do të komunikojë, sipas një kërkeje apo me iniciativë të vet, çdo informacion të mundshëm lidhur me:

- a) teknika të reja doganore antikntrabandë, të cilat kanë treguar efektivitetin e vet;
- b) tendenca, metoda apo mjete të reja të përdorura në kryerjen e shkeljeve doganore.

KAPITULLI IV LLOJE TË VEÇANTA ASISTENCE

Neni 5

Sipas kërkesës, administrata e kërkuar do t'i mundësojë në veçanti administratës kërkuese informacionin e mëposhtëm:

a) nëse mallrat e eksportuara që janë importuar në territorin doganor të Palës Kontraktuese Kërkuese, janë eksportuar ligjërisht nga territori doganor i Palës Kontraktuese të Kërkuar;

b) nëse mallrat që janë eksportuar nga territori doganor i Palës Kontraktuese Kërkuese, janë importuar ligjërisht në territorin doganor të Palës Kontraktuese të Kërkuar, si dhe procedurat doganore, nëse ka, nën të cilat janë vendosur këto mallra.

Neni 6

Sipas një kërkeje, administrata e kërkuar do të mundësojë informacion dhe inteligjencë dhe do të mbajë survejim special mbi:

a) mallrat në transport apo magazinim të njoftuara nga Pala Kontraktuese se japin shkak për të dyshuar mbi një trafik të paligjshëm drejt territorit doganor të Palës Kontraktuese Kërkuese;

b) mjete transporti të dyshuara nga administrata kërkuese se janë përdorur për të kryer një shkelje doganore në territorin doganor të njëres prej Palëve Kontraktuese;

c) vende të dyshuara nga administrata kërkuese se janë përdorur për kryerjen e një shkeljeje doganore në territorin doganor të njëres prej Palëve Kontraktuese.

Neni 7

1. Administratat doganore do t'i mundësojnë njëra-tjetrës, sipas kërkesës apo me iniciativën e vet, informacion apo inteligjencë mbi transaksionet e kryera apo të planifikuara, të cilat përbëjnë apo duket se përbëjnë një shkelje doganore.

2. Në rastet serioze, të cilat mund të përfshijnë një dëm thelbësor për ekonominë, shëndetin publik, sigurinë publike ose çdo interes vital të një Pale Kontraktuese, administrata doganore e Palës tjetër Kontraktuese, sa herë të jetë e mundur, do të dërgojë informacion dhe inteligjencë me iniciativën e vet.

Neni 8

Administratat doganore:

a) do të asistojnë njëra-tjetrën në respekt të ekzekutimit të masave dhe procedimeve, duke përfshirë pezullimin dhe kapjen e mallrave;

b) do të vënë në dispozicion mallrat e konfiskuara apo të ardhurat nga shitja e tyre si rezultat i asistencës së mundur nga kjo Marrëveshje, në përputhje me dispozitat ligjore të Palës Kontraktuese në kontroll të mallrave apo të ardhurave.

Shpërndarja e kontrolluar

Neni 9

1. Kushtëzuar nga legjislacioni kombëtar i shteteve të Palëve Kontraktuese, administratat e tyre doganore, sipas nevojës, do të bashkëpunojnë në kontekstin e shpërndarjes ndërkombëtare të kontrolluar të lëndëve narkotike dhe substancave psikotrope ose substancave të përdorura vazhdimisht për prodhimin e lëndëve narkotike apo substancave psikotrope.

2. Ngarkesat, për të cilat do të kryhet shpërndarja e kontrolluar, mundet, me marrëveshje reciproke ndërmjet administratave doganore, të interceptohen dhe të lejohen të vazhdojnë udhëtimin e tyre të paprekura ose me mallrat e përmendura në paragrafin 1 të hequra, apo tërësisht ose pjesërisht të zëvendësuar.

3. Shpërndarja e kontrolluar do të vendoset në bazën e rast pas rasti. Këto vendime mund të përfshijnë gjithashtu rregullime financiare dhe mirëkuptime ndërmjet administratave doganore.

Antikitete dhe thesare artistike e kulturore

Neni 10

1. Administrata doganore e secilës prej Palëve Kontraktuese, me iniciativë të vet ose sipas kërkesës, do t'i mundësojë administratës doganore të Palës tjetër Kontraktuese, çdo informacion të mundshëm mbi aktivitetet që përfshijnë kontrabandën e antikiteteve dhe thesareve artistike dhe kulturore, ose mbi personat që janë të përfshirë në arkitivete të tilla.

2. Administrata doganore e secilës prej Palëve Kontraktuese, sipas kërkesës së administratës doganore të Palës tjetër Kontraktuese, do të monitorojë për një periudhë të caktuar kohore lëvizjen e mallrave të përshkruara në paragrafin 1 të këtij neni, si dhe personave të përfshirë dhe mjeteve të transportit të përdorura.

KAPITULLI V

INFORMACIONI DHE INTELIGJENCA

Neni 11

1. Informacioni original do të kërkohet vetëm në rastet kur kopjet e autentifikuara apo certifikuar janë të pamjaftueshme, dhe do të kthehen, sa më shpejt të jetë e mundur, të drejtat e administratës së kërkuar apo të palëve të treta lidhur me to do të mbeten të paprekura.

2. Çdo informacion dhe inteligjencë që do të shkëmbehet sipas kësaj Marrëveshjeje, do të shoqërohet nga i gjithë informacioni i nevojshëm për interpretimin ose shfrytëzimin e tij.

KAPITULLI VI

EKSPERTËT DHE DËSHMITARËT

Neni 12

Sipas kërkesës, administrata e kërkuar mund t'i autorizojë punonjësit e vet, nëse ata pranojnë, për t'u paraqitur para një gjykate në Palën tjetër Kontraktuese si ekspertë apo dëshmitarë në një çështje, lidhur me një shkelje doganore.

KAPITULLI VII KOMUNIKIMI I KËRKESËS

Neni 13

1. Asistenca sipas kësaj kërkesë do të shkëmbehet direkt ndërmjet administratave doganore.
2. Kërkesat për asistencë sipas kësaj Marrëveshjeje do të bëhen me shkrim dhe do të shoqërohen nga çdo dokument që konsiderohet i dobishëm. Kur situatat e kërkojnë, kërkesat mund të bëhen gjithashtu me gojë. Këto kërkesa do të konfirmohen menjëherë me shkrim.
3. Kërkesat e bëra në përputhje me paragrafin 2 të këtij neni, do të përfshijnë detajet e mëposhtme:
 - a) administratën që bën kërkesën;
 - b) thelbin dhe shkakun për kërkesë;
 - c) një përshkrim të përmbledhur të çështjes, elementet ligjore dhe natyrën e procedimit;
 - d) emrat dhe adresat e palëve të përfshira në proces, nëse njihen.
4. Një kërkesë nga secila prej Palëve Kontraktuese se duhet ndjekur një procedurë e caktuar, duhet të jetë në përshtatje me dispozitat administrative dhe ligjet kombëtare të Palës Kontraktuese të Kërkuar.
5. Informacioni dhe intelijenca e përmendur në këtë Marrëveshje do t'u komunikohet punonjësve të caktuar specifikisht për këtë qëllim nga secila administratë doganore. Një listë e punonjësve të caktuar për këtë qëllim do të shkëmbehet nga administratat doganore të Palëve Kontraktuese, në përputhje me paragrafin 2 të nenit 18 të kësaj Marrëveshjeje.

KAPITULLI VIII EKZEKUTIMI I KËRKESAVE

Neni 14

1. Nëse administrata e kërkuar nuk e ka informacionin e kërkuar, ajo, në përputhje me dispozitat e veta administrative dhe legjislacionin kombëtar:
 - a) do të fillojë kërkime për ta gjetur këtë informacion;
 - b) menjëherë, do t'ua transmetojë kërkesën autoriteteve përgjegjëse;
 - c) do të informojë mbi autoritetet e përshtashme përgjegjëse.
2. Çdo kërkim sipas paragrafit 1 të këtij neni mund të përfshijë marrjen e deklaratave nga personat nga të cilët është marrë informacioni në lidhje me një shkelje doganore, si dhe nga dëshmitarë apo ekspertë.

Neni 15

1. Sipas një kërkesë me shkrim, punonjësit e caktuar specifikisht nga administrata kërkuuese, me autorizimin e administratës së kërkuar dhe kushtëzuar nga kushtet që kjo e fundit mund të vendosë, me qëllim investigimin e një shkeljeje doganore:
 - a) mund të shqyrtojnë në zyrat e administratës së kërkuar dokumentet, regjistrat dhe të dhënat e tjera të nevojshme për të nxjerrë informacion lidhur me atë shkelje doganore;
 - b) mund të marrin kopje të dokumenteve, regjistrave dhe të dhënave të tjera lidhur me atë shkelje doganore;
 - c) mund të jenë prezent gjatë një kërkimi të kryer nga administrata e kërkuar në territorin doganor të Palës Kontraktuese të Kërkuar dhe që ka lidhje me administratën kërkuuese.
2. Kur punonjësit e administratës kërkuuese janë prezent në territorin e Palës tjetër

Kontraktuese sipas situatave të përcaktuara në paragrafin 1 të këtij neni, ata në çdo kohë duhet të jenë të aftë të japin prova të statusit të tyre zyrtar.

3. Ndërkohë që janë aty, ata do të gëzojnë të njëjtën mbrojtje si ajo që u jepet punonjësve doganorë së Palës tjetër Kontraktuese, në përputhje me ligjet në fuqi aty, dhe do të jenë përgjegjës për ndonjë shkelje që mund të kryejnë.

KAPITULLI IX KONFIDENCIALITETI I INFORMACIONIT

Neni 16

1. Çdo informacion apo inteligjencë e marrë në kuadrin e asistencës administrative sipas kësaj Marrëveshjeje do të përdoret vetëm për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje dhe nga administratat doganore, me përjashtim të rasteve kur administrata doganore që ka dërguar informacionin ka miratuar shprehimisht përdorimin e tij për qëllime të tjera apo nga autoritete të tjera.

2. Çdo informacion apo inteligjencë e marrë sipas kësaj Marrëveshjeje do të trajtohet si konfidencial dhe do të gëzojë të paktën të njëjtën mbrojtje dhe konfidencialitet siç gëzon i njëjti lloj informacioni apo intelligence sipas legjislacionit kombëtar të Palës Kontraktuese që e ka marrë.

Neni 17

Kur shkëmbehen të dhëna personale nën këtë Marrëveshje, Palët Kontraktuese do të sigurojnë një standard të mbrojtjes së të dhënave të paktën ekuivalent me atë që rezulton nga zbatimi i parimeve në aneksin e kësaj Marrëveshjeje, i cili përbën një pjesë integrale të kësaj Marrëveshjeje.

KAPITULLI X PËRJASHTIME

Neni 18

1. Në rastet kur asistenca sipas kësaj Marrëveshjeje do të shkelte sovranitetin, sigurinë, politikat publike ose interesat e tjera thelbësore kombëtare të një Pale Kontraktuese, ose mund të përfshinte një shkelje të sekretit profesional, tregtar apo industrial, ose mund të binte ndesh me legjislacionin kombëtar apo dispozitat administrative, asistenca mund të refuzohet.

2. Nëse administrata kërkuese do ta kishte të pamundur të përgjigjej nëse një kërkesë e ngjashme do të ishte bërë nga administrata e kërkuar, ajo do të tërheqë vëmendjen për këtë faktor në kërkesën e vet. Përgjigjja ndaj një kërkesë e tillë do të varet nga administrata e kërkuar.

3. Asistenca mund të shtyhet nga administrata e kërkuar mbi faktin se ajo mund të ndërhyjë në një investigim në vazhdim, proces apo gjykim. Në një rast të tillë, administrata e kërkuar do të konsultohet me administratën kërkuese për të përcaktuar nëse asistenca mund të jepet në bazë të këtyre termave apo kushteve që mund të kërkojë administrata e kërkuar.

4. Kur asistenca mohohet apo shtyhet, duhet të paraqiten shkaqet për mohimin apo shtyrjen.

KAPITULLI XI KOSTOT

Neni 19

1. Administratat doganore do të heqin dorë nga të gjitha pretendimet për rimbursimin e kostove të dala gjatë ekzekutimit të kësaj Marrëveshjeje, përveç shpenzimeve dhe dietave paguar ekspertëve dhe dëshmitarëve, si dhe kostot e përkthyesve dhe interpretuesve që nuk janë punonjës qeveritarë, këto do të mbulohen nga administrata kërkuese.

2. Nëse ka apo kërkoen shpenzime të një natyre thelbësore apo të jashtëzakoshme për

ekzekutimin e kërkesës, Palët Kontraktuese do të konsultohen për të përcaktuar termat dhe kushtet sipas të cilave do të ekzekutohet kërkesa, si dhe mënyrën sesi do të përballohen shpenzimet.

KAPITULLI XII ZBATIMI I MARRËVESHJES

Neni 20

1. Administratat doganore do të marrin masa në mënyrë që punonjësit e tyre përgjegjës për investigimin apo luftën ndaj shkeljeve doganore të mbajnë lidhje direkte dhe personale me njëri-tjetrin.

2. Administratat doganore do të vendosin mbi rregullimet e detajuara për lehtësimin e zbatimit të kësaj Marrëveshjeje.

3. Administratat doganore do të përpiqen të zgjidhin me marrëveshje reciproke çdo problem apo dyshim të dalë nga interpretimi apo zbatimi i kësaj Marrëveshjeje.

4. Konfliktet për të cilat nuk është gjetur zgjedhje, do të zgjidhen nëpërmjet kanaleve diplomatike.

KAPITULLI XIII ZBATIMI

Neni 21

Kjo Marrëveshje do të zbatohet në territoret doganore Të të dyja Palëve Kontraktuese, siç përcaktohet në dispozitat e tyre kombëtare konstitucionale, ligjore dhe administrative.

KAPITULLI XIV HYRJA NË FUQI DHE PËRFUNDIMI

Neni 22

Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi në ditën e parë të muajit të dytë, pasi Palët Kontraktuese të kenë njoftuar njëra-tjetrën me shkrim nëpërmjet kanaleve diplomatike se kërkesat konstitucionale apo të brendshme për hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje janë plotësuar.

Neni 23

1. Kjo Marrëveshje është parashikuar për një kohëzgjatje të pakufizuar, por secila nga Palët Kontraktuese mund ta përfundojë atë në çdo kohë me anë të njoftimit nëpërmjet kanaleve diplomatike.

2. Përfundimi do të ketë efekt tre muaj nga data e dërgimit të njoftimit të denoncimit te Pala tjetër Kontraktuese. Procedimet në vazhdim në kohën e përfundimit do të kompletohen detyrimisht në përputhje me dispozitat e kësaj Marrëveshjeje.

Neni 24

Palët Kontraktuese do të takohen me qëllim rishikimin e kësaj Marrëveshjeje sipas kërkesës ose në fund të pesë vjetëve nga data e hyjes së saj në fuqi, nëse nuk njoftojnë njëra-tjetrën me shkrim se një rishikim i tillë është i panevojshëm.

Dëshmitarë për sa më sipër të poshtëshënuarit, të autorizuar përkatësisht, kanë nënshkruar këtë Marrëveshje.

Kryer në Nikozia, më datë 28.6.2005 në dy kopje në gjuhët shqip, greqisht dhe anglisht, ku të gjitha janë njësoj autentike. Në rast divergjencash, teksti në anglisht do të mbizotërojë.

ANEKSI
PARIMET BAZË TË MBROJTJES SË TË DHËNAVE

1. Të dhënat personale që i nënshtrohen përpunimit automatik:
 - a) do të merren dhe përpunohen ndershmërisht dhe ligjërisht;
 - b) do të storohen për qëllime të specifikuara dhe të ligjshme dhe nuk do të përdoren në një mënyrë të papërshtatshme me ato qëllime;
 - c) do të jenë adekuate, të lidhura dhe pa tejkaluar lidhjen me qëllimin për të cilin janë storuar;
 - d) do të jenë të sakta dhe, kur është e nevojshme, të rifreskuara;
 - e) do të ruhen në një formë që lejon identifikimin e subjektit të të dhënave për jo më shumë se sa kërkohet nga qëllimi për të cilin janë storuar të dhënat.
2. Të dhënat personale që zbulojnë origjinën racore, opinionet politike, besimin fetar, si dhe besime të tjera, si dhe të dhënat personale lidhur me jetën shëndetësore apo seksuale, nuk mund të përpunohen në mënyrë automatike, me përjashtim të rasteve ku legjislacioni kombëtar mundëson mbrojtjen e saktë. E njëjta gjë do të aplikohet për të dhëna personale që kanë të bëjnë me dënime kriminale.
3. Do të ndërmerren masat e duhura të sigurisë për mbrojtjen e të dhënave personale të storuara në dosje të dhënash automatike kundër shkatërrimit të paautorizuar ose humbjes aksidentale, si dhe kundër aksesit, ndryshimit apo shpërndarjes së paautorizuar.
4. Çdo person duhet të ketë mundësi:
 - a) të përcaktojë ekzistencën e një dosjeje të dhënash personale të automatizuar, qëllimin e saj kryesor, si dhe identitetin dhe rezidencën e banesës ose vendin kryesor të punës së kontrolluesit të dosjes.
 - b) të përfitojë në intervale të arsyeshme dhe pa vonesa të tejzgjatura apo shpenzime, konfirmim nëse të dhëna personale lidhur me të janë storuar në dosjen e automatizuar të të dhënave, si dhe komunikimin ndaj tij e këtyre të dhënave në formë inteligjente.
 - c) të përfitojë, sipas rastit fshirjen apo ndryshimin e këtyre të dhënave, nëse ato janë përpunuar në kundërshtim me dispozitat e legjislacionit kombëtar që ka efekt mbi parimet bazë të përcaktuara në parimet 1 dhe 2 të këtij aneksi.
 - d) të informohet nëse një kërkesë për komunikim ose, sipas rastit, konfirmim, ndryshim apo fshirje siç referohet në paragrafët b dhe c të këtij parimi, nuk është plotësuar.
- 5.1. Nuk do të lejohen përjashtime në dispozitat sipas parimeve 1, 2 dhe 4 të këtij aneksi, me përjashtim të limiteve të përcaktuara në këtë parim.
- 5.2. Përjashtime nga dispozitat e parimeve 1, 2 dhe 4 të këtij aneksi do të lejohen kur këto përjashtime mundësohen nga ligji i Palës Kontraktuese dhe përbën një masë të nevojshme në një shoqëri demokratike në interes:
 - a) të mbrojtjes së sigurisë shtetërore, sigurisë publike, interesave monetare të shtetit apo goditjes së akteve kriminale;
 - b) të mbrojtjes së subjektit të të dhënave ose të drejtave dhe lirive të të tjerëve.
- 5.3. Kufizimet në ushtrimin e të drejtave të specifikuara në parimin 4, paragrafët b, c dhe d të këtij aneksi mund të mundësohen me ligj në respekt të dosjeve të të dhënave personale të automatizuara të përdorura për qëllime kërkimesh statistikore apo shkencore kur aty është e qartë se nuk ka risk të shkeljes së privatësisë së subjektit të të dhënave.
6. Secila Palë Kontraktuese merr përsipër të caktojë sanksionet dhe dënimet e duhura për shkeljet e dispozitave të ligjit kombëtar, të cilat kanë efekt mbi parimet bazë të caktuara në këtë aneks.
7. Asnjë prej dispozitave të këtij aneksi nuk do të interpretohet si kufizues apo që ka efekt mundësinë e një Pale Kontraktuese për t'i dhënë subjektit të të dhënave një masë më të gjerë mbrojtjeje se ajo e përcaktuar në këtë aneks.